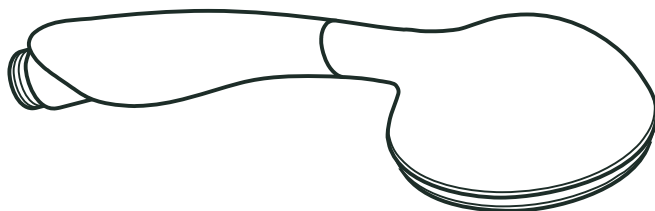
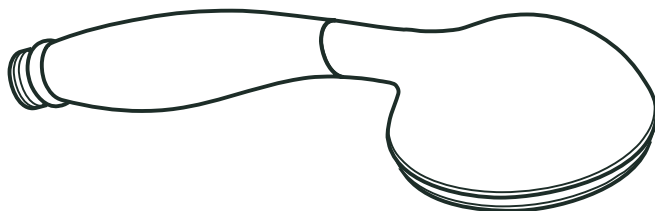


Montageanleitung



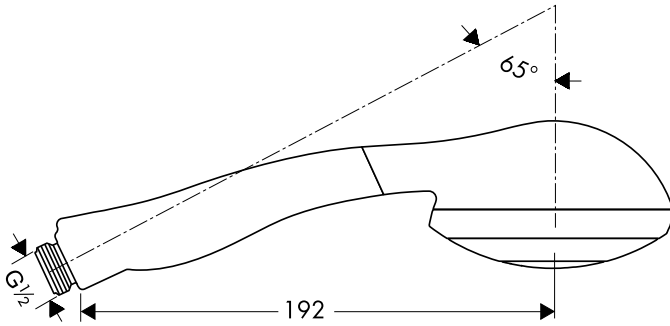
Azzur
34850XXX



Carlton/Allegro
17850XXX/36850XXX

AXOR[®]

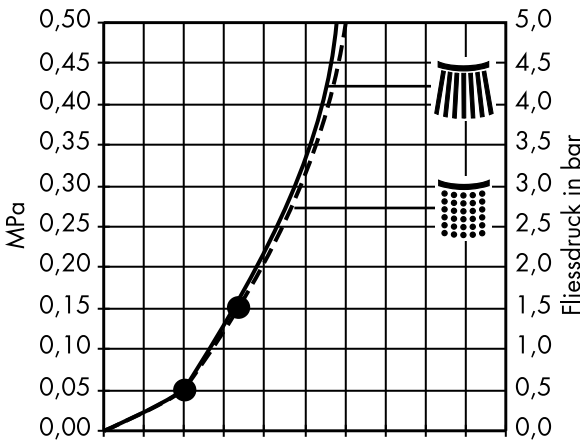
hansgrohe



Normalstrahl
 Jet de pluie
 Normal spray
 Getto normale a pioggia
 Chorro de lluvia
 Normale douchestraal
 Normalstråle
 Operação normal
 Strumień normalny
 普通水流



Softstrahl
 Jet doux aéré
 Soft spray
 Getto areato
 Chorro espumoso
 Softstraal
 Softstråle
 Operação soft
 Strumień miękki
 柔和水流



Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
 Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

Ab ● ist die Funktion gewährleistet.
 A partir de ● le fonctionnement est garanti.
 From ● the function is guaranteed.
 Dal ● si garantisce la funzionalità.
 Mínimo ● para el correcto funcionamiento.
 Vanaf ● is het functioneren gegarandeerd.
 Fra ● er funktionen anvendelig.
 ● A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
 Od ● możliwe jest funkcjonowanie
 从●开始，正常功能得以保证。

Reinigung/Nettoyage/Cleaning/Pulitura/Limpiar/Reinigen/Rengøring/ Limpeza/Czyszczenie/清洗

Mit Rubit® der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

La pomme de douche est équipée de Rubit®, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

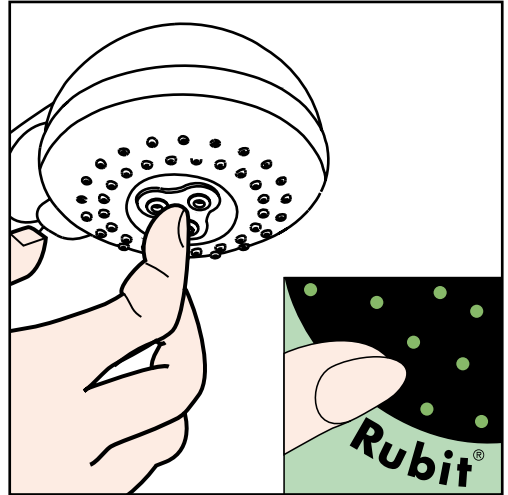
The Rubit® cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

Con Rubit®, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

Rubit®, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

Met Rubit®, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

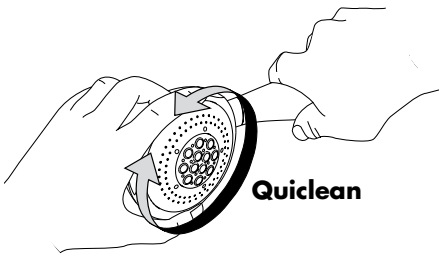
Med Rubit®, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!



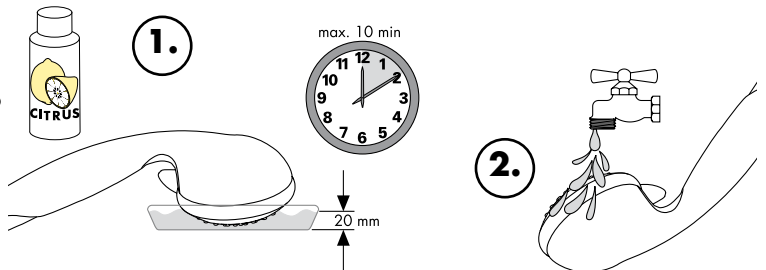
O sistema de limpeza Rubit® requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

Funkcja Rubit® wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

有了Rubit®,手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。



Pflegeanleitung
Conseils d'entretien
Cleaning instructions
Istruzioni per il trattamento
Entretienimiento
Reinigingsaanwijzingen
Rengøring
Instruções de Limpeza
Instrukcja pielęgnacji
清洗说明



Deutsch

Technische Daten

| | |
|--|---------------|
| Betriebsdruck: | max. 0,6 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Heißwassertemperatur: | max. 60 °C |
| Prüfzeichen : | P-IX 8429-IB |

Hansgrohe Handbrausen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck vor der Armatur mindestens 0,15 MPa beträgt.

Français

Informations techniques

| | |
|--|---------------|
| Pression de service autorisée: | max. 0,6 MPa |
| Pression de service conseillée: (1 MPa = 10 bars = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Température max. d'eau chaude: | 60 °C |
| Classification acoustique et débit 17850XXX/36850XX: | ACS |

Les pomme de douches Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

English

Technical Data

| | |
|--|---------------|
| Operating pressure: | max. 0,6 MPa |
| Recommended operating pressure: (1 MPa = 10 bars = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Hot water temperature: | max. 60 °C |
| Test certificate 17850XXX/36850XXX: | WRAS |

Hansgrohe overhead showers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0.15 MPa in front of the shower fitting.

Italiano

Dati tecnici

| | |
|--|---------------|
| Pressione d'uso: | max. 0,6 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60 °C |

Le soffione doccia Hansgrohe funzionano anche con scaldabagni istantanei se la pressione è di almeno 0,15 MPa.

Español

Datos técnicos

| | |
|--|---------------|
| Presión en servicio: | max. 0,6 MPa |
| Presión recomendada en servicio: (1 MPa = 10 bares = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60 °C |

Los teleduchas Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Nederlands

Technische gegevens

| | |
|--|---------------|
| Werkdruk: | max. 0,6 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatuur warm water: | max. 60 °C |

Hansgrohe handdouchen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroombdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Dansk

Tekninske data

| | |
|---|---------------|
| Driftstryk: | max. 0,6 MPa |
| Anbefalet driftstryk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60 °C |

Hansgrohe håndbrusere kan anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere, tryk på min. 0,15 MPa.

Português

Dados Técnicos

| | |
|---|---------------|
| Pressão de funcionamento: | max. 0,6 MPa |
| Pressão de func. recomendada: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatura da água quente: | max. 60 °C |

Os chuveiros de mão Hansgrohe podem ser utilizados com esquentadores controlados quer hidráulica quer térmicamente desde que a pressão seja no mínimo de 0,15 MPa.

Polski

Dane techniczne

| | |
|---|---------------|
| Ciśnienie | max.: 0,6 MPa |
| Ciśnienie zalecane: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Maksymalna temperaturawody gorącej: | max. 80° C |

Prysznice Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie lub termicznie w przypadku gdy ciśnienie przepływu armatury wynosi nie mniej niż 0,15 MPa.

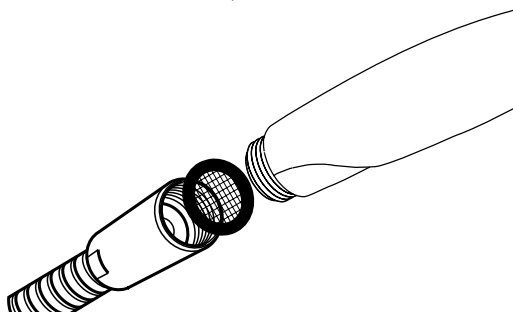
中文

技术参数

| | |
|-------------------------------------|---------------|
| 工作压强: | 最大0,6 MPa |
| 推荐工作压强: (1 MPa = 10 巴 = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| 热水温度: | 最高60 °C |

如果水压达到 0.15MPa 以上，汉斯格雅手持花洒可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

- D** Die der Brause beigepackte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- F** Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- GB** The mesh washer must be insert to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- I** Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- E** La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- NL** Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- DK** Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- P** O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- PL** Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznicu lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- PCR** 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围





A

Hansgrohe
Postfach 85
2355 Wr. Neudorf
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

CH

Hansgrohe
Industriest. 9
5432 Neuenhof
Telefon: 056/416 26 26
Telefax: 056/416 26 27

E

Hansgrohe
Riera Can Pahissa 26 B
08750 Molins de Rei
Telefon: 93 680 39 00
Telefax: 93 680 39 09

GR

Nikitas Vlachos
Niveco SA
Posidonos Ave 46
17561 P. Faliro
Telefon: (01) 9880180
Telefax: (01) 9883847

IND

Jaquar Mercantile
D-26, SMA Co-operative Industrial Estate
G.T. Karnal Road
Delhi-110033
Tel.: +91-11-27464808-17
Fax: +91-11-27240388, 27466808

PL

Hansgrohe
Ul. Sowia 12
PL-62-080 Tarnowo Podgórze
Telefon: (061) 8168600
Telefax: (061) 8168609

S

Hansgrohe AB
Ridsögatan 10
S-21377 Malmö
Telefon: +46/(0)40/51 91 50
Telefon: +46/(0)40/13 05 92

TR

Dizayn Ev Gereçleri
San. ve Tic. Ltd. Şti.
Ortaklar Cad. No. 1
Mecidiyeköy-İstanbul 80290
Tel.: 0090-212-266 50 80
Fax: 0090-212-275 75 12

AL

Hansgrohe AG
Region Eastern Europe
Auestraße 5 - 9
77761 Schiltach / Schwarzwald
europa.southeast@hansgrohe.com

CZ

Hansgrohe
Moravská 85
CZ-619 00 Brno
Telefon: +420/547 212 334
Telefax: +420/547 212 521

EE

OÜ Dreesis
Laki 16-407
10621 Tallinn
Estonia
Tel.: 00372 61 29 811
Fax: 00372 65 63 310

H

Hansgrohe Kft.
Forgách utca 11-13
1139 Budapest
Telefon: 0036 /1 236 9090
Telefax: 0036 /1 236 9098

LT

Santosa
Ulonu 5
LT-08240 Vilnius
Lithuania
Tel.: +37(0) 5 2043291
Fax: +37(0) 5 2043293

PRC

上海市松江工业区俞塘路 512 号
天威工业城底层
邮编: 201611
电话: 0086-21-57741239
传真: 0086-21-57741233

SRB

Representative Hansgrohe
Lazar Milosavljevic
Daniceva 5
21000 Novi Sad
Telefon: +381 638 315 183
Telefax: +381 215 277 00

UA

Hansgrohe
Ukrainian office
Vasilkovskaya St., 1, office 301
03040 Kiev
Ukraine
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012

BiH**MAK****B**

Hansgrohe
Rue Vanderschrick Straat 91
1060 Bruxelles/Brussel
Téléphone: 02 / 5 43 01 40
Telefax: 02 / 5 37 94 86

L**D**

Hansgrohe
D-77757
Schiltach / Schwarzwald
Telefon: 0 78 36 / 51-0
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

F

Hansgrohe
Parc de Haute Technologie
27 rue Georges Besse
92160 Antony
Téléphone: 01 46 11 45 00
Télécopie: 01 46 11 45 39

HR

Representative Hansgrohe
Tomaž Nagode
Riharjeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
Tel.: 00386 1 429 23 32
Fax: 00386 1 429 23 33

NL

Hansgrohe B.V.
Handelsweg 45
NL - 1525 RG Westknollendam
Telefon: 075 6461400
Telefax: 075 6461700

RO

Senso Ambiente S.R.L.
Calea 13 Septembrie 83, bl. 77B
Sector 5 Bucuresti
Romania
Tel.: 0040 / 21 410 36 72
Fax: 0040 / 22 410 36 51

SGP

Hans Grohe Pte Ltd
60B Martin Road
#11-03/04 Trade Mart Singapore
SINGAPORE 239067
Tel.: 0065-7322002
Fax: 0065-7320030

UK

Hansgrohe
Units D1 & D2 Sandown Park
Trading Estate Royal Mills
Esher Surrey KT10 8BL
Telephone: 0 13 72 46 56 55
Telefax: 0 13 72 47 06 70

BG

Hansgrohe AG
Region Eastern Europe
Auestraße 5 - 9
77761 Schiltach / Schwarzwald
europa.southeast@hansgrohe.com

DK

Hansgrohe
Jegstrupvej 6
8361 Hasselager
Telefon: 86 28 74 00
Telefax: 86 28 74 01

N**FIN**

Hansgrohe AG
Helsinki Branch Office
Kavallinmäki 15
02750 Espoo
Puh: +358 207 931340
Telefax: +358 207 931349

I

Hansgrohe
S.S. 10 KM 24,4
14019 Villanova d'Asti
Telefon: 0 141 / 93 11 11
Telefax: 0 141 / 94 65 94

P

HGAxorPharo SA
R. Antoine de Saint-Exupéry
Alapraia
2765-043 Estoril
Telefon: 21 466 71 10
Fax: 21 466 71 19

RUS

Hansgrohe
Усаева 33/1
119048 Россия Москва
Tel.: 495 / 9333170
Fax: 495 / 9333171

SI

Representative Hansgrohe
Tomaž Nagode
Riharjeva 2
1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 429 23 32
Fax: 00386 1 429 23 33

USA

Hansgrohe
1490 Bluegrass Lakes Parkway
Alpharetta, GA 30004/USA
Tel.: 770-360-9880
Fax: 770-360-9887

hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440

E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

05/2007
9.08168.01